

Balzac H. de 1842-1848. *Etudes de moeurs. 5e livre, Scènes de la vie militaire et scènes de la vie de campagne. Les Chouans.* Oeuvres complètes de M. de Balzac, La comédie humaine ; 13, 1, 5. Paris, Furne. Num. BNF de l'éd. de, Paris : Acamédia, 1998. Reprod. de l'éd. de, Paris : Furne, 1842-1848. En français, in French. Littérature française, French literature, marmotter, to mumble, to pray.

Le gars y courut, reconnut au clair de la lune le monceau de cadavres, n'y trouva point son père, et revint tout joyeux en sifflant ; il avait ramassé quelques pièces de cent sous foulées aux pieds par les vainqueurs et oubliées dans la boue. Il trouva sa mère assise sur une escabelle et occupée à filer du chanvre au coin du feu. Il fit un signe négatif à Barbette, qui n'osa croire à quelque chose d'heureux ; puis, dix heures ayant sonné à Saint-Léonard, **le petit gars se coucha après avoir marmotté une prière à la sainte Vierge d'Auray.** Au jour, Barbette, qui n'avait pas dormi, poussa un cri de joie, en entendant retentir dans le lointain un bruit de gros souliers ferrés qu'elle reconnut, et Galope-chopine montra bientôt sa mine renfrognée.